



Ára 2 lei

VILÁG

Szerkesztőség és kiadóhivatal
Strada Mihailovici (v. Mihailovici
utca 2.) Telefon szám: 11-45
Előfizetési ár: Egész évre 600 lei,
félre 300 lei, negyedévre 150
lei, egy hónapra 50 lei. Külföldi
ezeknek az áraknak kétszerese.
Hirdetések közlése tarifa szerint.
Apróhirdetések ára: egy sor 2 lei.
Vastagabb betűvel 4 lei.
Kéziratokat nem adunk vissza.

Biblioteca Universitate
Cluj amb 1.

FŐSZERKESZTŐ:
WOJTICZKY GYULA

ETLEN MAGYAR DEMOKRATA
NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:
HIDVÉGI A. LAJOS

Argetoianu működése tetszik a királynak

A liberális párt szerdai értekezletén az ellenzékbe vonulást határozták el a vezérek — A Maniu-kérdés képezi még mindig a nemzeti-parasztpárt legsúlyosabb problémáját

A Mai Világ szerdai számában közöltük, hogy a liberális párt elnöksége értekezletre hívta össze a volt liberális minisztereket és alminisztereket Bukarestbe. Ezt az értekezletet szerdán délelőtt Anghelescu volt közoktatásügyi miniszter lakásán tartották meg. Az értekezleten a volt miniszterek és alminiszterek, a kamara volt elnökei és alelnökei, továbbá a Bukarestben tartózkodó szenátorok és képviselők vettek részt. A pártvezetőség tagjai

kifejezték azt az általános elégedetlenséget, amely az országban uralkodik és amely a liberális párt ellen is irányul,

az a vélemény, hogy a liberálisok együttesen haladnak a korábbal.

Ezután Duca tartott exozét a helyzetről és kijelentette, hogy

minden esetre a pártvezetőség kötelessége és ennek megfelelően fogja a párt álláspontját a jövőben képviselni.

Argetoianu értekezletéről kommunikát is adta ki, amely hangsúlyozza, hogy a párt az általános elégedetlenség tüneteiben

erélyes akciót fog indítani a helyzet tisztázása és javítása érdekében.

határozták, hogy Duca távolléte alatt — a pártvezér a napokban külföldre utazik — folytatják a párt szervezeteinek megyei gyűléseit és bevezetik a kormányellenes akciót.

Mihalache badacsonyi útja

A Lupta minden híreszteléssel szemben úgy értesül, hogy a nemzeti parasztpárt vezetői között teljesen az egység és semmiféle ellentét nem mutatkozik a napirenden levő problémákra illetőleg.

Az elnökség kérdésében döntés még nem történt,

az a vezetők még mindig nem tudják fel a reményt, hogy Maniut sikerül rábírní a visszatérésre.

Mihalache egyébként a közeli napokban Badacsonyba utazik,

ahonnan most érkezett vissza Bukarestbe Popovici Mihály és információkat az ottani pártvezetőséget az országbeli helyzetről. A párt energikus akciót indít a kormány ellenében az akcióban nem fogják megtagadni egyes lapok állhíreit.

A király bizalmát bírja Argetoianu

Az Adevarul Argetoianu tegnapi

audenciájával kapcsolatban azt írja, hogy

a pénzügyminiszter helyzete teljesen szilárd és az uralkodó is megállapította, hogy Argetoianu intézkedései a helyzet javulását eredményezték és jövőbeli tervei is igen célirányosoknak ígérkeznek. Kü önö-

pitotta, hogy Argetoianu intézkedései a helyzet javulását eredményezték

és jövőbeli tervei is igen célirányosoknak ígérkeznek. Kü önö-

Egyre véresebbé fajul a hadüzenetnélküli kínai-japán háború

A világháborút megelőző napokra emlékeztet az a

megdőböntő nemtörődomség, ahogyan a népszövetségi hatalmak a távolkeleti kérdést kezelik.

Kína segélykiáltással fordult a világ főhatalmaival, kérve, hogy siessenek a kínai nemzet megmentésére Japán imperiálista törekvéseivel szemben. Japán is a Népszövetséghez fordult a kínai japán alattvalók védelméért és a Népszövetség megfigyelő álláspontra helyezkedett.

Amíg a hatalmak képviselői tanulmányoznak, a távolkeleti front egyre hevesebb és véresebb eseményeknek lesz a színhelye,

A távirati jelentések az ellenfelek véres összecsapásairól számolnak be. A legújabb londoni jelentések közlik, hogy

a Peking-Mukden közötti vasútvonalon japán harci repülőgépek kínai páncélvonatokat bombáztak.

Tokióból az a jelentés érkezett, hogy Peking körül a kínaiak csapatösszevonásokat eszközölnek s

a japán harci repülőgépek a kínaiak csapatmozdulatainak megfigyelésére küldettek ki.

Az újabb légitámadásnál a kínaiak páncélvonata a felderítő repülőgépeket gépfegyvertűzzel árasztotta el s erre rendelte el a légiraj parancsnoka a megtorlást. A tokiói lapokhoz érkezett jelentések szerint a kínai kikötőkben hadianyaggal rakott hajók horgonyoznak. A kínaiak a hadianyag egy részét a Mukden közelében levő titkos hadianyagraktárban helyezték el, ahol állítólag

európai származású, tíz-

ezrekre menő gázgránátot halmoztak fel

egy esetleges háború céljaira.

Sanghaiból jelentik, hogy

a japánok ismét előnyomulást kezdtek a peking-mukdeni vasútvonal mentén.

sen a mezőgazdasági problémák megoldását illetőleg mutatkozik előnyösnek a pénzügyminiszter koncepciója.

Károly király szombatra Goga Octaviánt, a néppárt vezérét hívatta magához. A királyi kihallgatások ezzel be is fejeződnek.

Hogy a pártok a nagy fegyvercsorogás után mennyit fognak a fenyegetésekből megvalósítani, az még bizonytalan és éppen ez a bizonytalanság hat nyomasztól az országra

A kínai vasúligazgatás rendeletet kapott arra, hogy a mozdonyokat és a vasúti gördülő anyagot dél felé, Nankingba irányítsa a vasútvonal meg nem szállott részéből. Tokióban a japán külügyminisztérium és a nankingi kormány delegátusa között folyt közvetlen tárgyalások megkísérlése.

Ellenforradalmi összeesküvést hiusított meg a szovjet

A lengyel határvidékről Varsóba érkezett jelentések szerint Fehéroroszországban nagyarányú szovjetellenes összeesküvést fedeztek fel. Az összeesküvőknek az volt a céljuk, hogy Fehéroroszországot erőszakkal elszakítsák a többi szovjetterületektől. Minszkben, Bobrujskban, Witebskben és számos faluban százezrekre tartóztatják le az összeesküvésben résztvevőket gyanúsítottakat.

A napok óta tartó vallatás következtében Matuska magára vállalt minden európai vasúti merényletet

A biatorbágyi merénylettel gyanúsított Matuska a napok óta tartó vallomás következtében nem csak Biatorbágyot, hanem az Európában elkövetett összes vasúti merényleteket magára vállalta. Matuska ellen a magyar és a német hatóságok kiadatási eljárást indítottak, de nem tudni, hogy Ausztria kiadja-e?

A Matuska ügyben megoszlanak

a vélemények. Egyesek szerint Matuska idegbeteg ember, aki beteges hiúságból vállalta a biatorbágyi és a többi vasúti merényletek elkövetését.

Mások szerint Matuska se nem beteg, se nem merénylő, de a vallatás torturái következtében vállalt mindent magára, míg a nyomozó hatóságok meg vannak győződve róla, hogy Matuska bűnös.

Autóbuszkatasztrófia

öt halottal és tíz sebesüléssel (Bern.) Freiburg kantonban Bonfontaine közelében egy autocar, amelyen bazeli, berni, zürichi kiránduló tanítónők foglaltak helyet, pneumatik defekt következtében felborult. A soffőr és négy tanítónő szörnyethaltak, négyen súlyosan, haton könnyebben megsebesültek.

Lemondott a spanyol kormány

(Madrid.) Zamorra miniszterelnök és kormánya lemondottak. A cortex elnöke Azanet kérte fel az új kormány megalakítására. Zamorra visszalepése azért történt, mert a cortex több, mint száz szavazattal többel a jezsuita-rend kiutasítását határozta el.

Az uzsora vádra válaszol Zeyk bárónő gazdatisztje

Kaptuk az alábbi levelet:

„Jelen esetben is megismétlődött az, ami a múltban már sokszor megtörtént, hogy az adós, midőn tőle a felvett kölcsön visszafizetését követelik, minden eszközt megragad, hogy fizetési kötelezettségének terhe alól kivonja magát. Tény az, hogy báró Zeykné kéresemre pénzét három esetben is kölcsönadta, de nem 100–200, hanem 20 százalékos kamattal mellett akkor, amikor a bankok 30–40 százalékkal folyósították kölcsöneiket. Amíg az adósok a kamatokat fizették, azokat tőlük nyugta ellenében vettem át s ezen nyugtakból, melyek az ügyességen vannak, megállapítható, hogy az adósok mennyi kamatot fizettek. Két adóssal szemben a per már öt éve folyamatban van, kik ezalatt kamatot egyáltalán nem fizetnek.

Ami a tordaszentlászlói adósokat illeti, azoknak nem a báróné, hanem én folyósítottam kisebb kölcsönöket, mindenkor kisebb kamattal mellett, mint az egyidejű helybeni bankkihelyezési kamattal. Dacára annak, hogy az ottani csendőrség dobszóval rendelte magához azokat, akik nekem tartoznak, tudtommal közülük egy sem jelentkezett, mint panasztevő, ami érthető is, mert követelésemet még senkin sem hajtottam be árverés útján, annak dacára, hogy fizetési kötelezettségeiknek egyáltalán nem tesznek eleget.

Egyébként én magam is kértem az ügyességhez még f. hó elején IV. 2208–931. szám alatt beadott kéresemben az iratoknak a vizsgálóbíróhoz való áttételét a vizsgálat lefolytatása céljából.

Kiváló tisztelettel
Ravai János

Tizedszer lett öngyilkos

Fülöp Ferenc állás nélküli pincért ma előállította a kolozsvári rendőrség, hogy egy temesvári bűnügyi tárgyalásra elővezesse. Fülöp egy óvatlan pillanatban egy rossz zsilett-késsel át akarta vágni nyakán az ereket, de szándékában megakadtályozták. Fülöp ezzel már tizedszer lett öngyilkos.

Országos tiltakozásra készül az iparosság az ipartestü- letek megszüntetése ügyében indított akció ellen

(Kolozsvar.) Még szeptember hónapban akciót indított a temesvári és aradi Ipar és Kereskedelmi Kamara, hogy az ország ipartestületei olvasztassanak be az illetékes ipar és kereskedelmi kamarákba. Az akciót a kamarák azzal indokolták, hogy miután a különböző törvények erősen megnyirbálták az ipartestületek hatáskörét, másrészt pedig ezekben nincs meg az emelkedett szellem az iparosság ügyeinek vezetésére, éppen az iparosság érdeke kívánja a beolvasztást. A kezdeményezést Arad és Temesvár után az ország többi kamarái is lelkesedéssel fogadták és a fenti ér-

telemben memorandumot küldöttek a kereskedelmi és iparügyi miniszterhez.

A kereskedelmi és iparkamarák ezen akciója az iparosság között nagy ellenszenvet váltott ki és miután a kezdeményezés Aradról indult ki, az első tiltakozást az aradi ipartestület szerveztette meg és ehhez csatlakozásra szólította fel az ország összes ipartestületeit. A tiltakozáshoz többek között Kolozsvar iparossága is csatlakozik és már a legközelebbi ipartestületi közgyűlésen egységesen foglalnak állást az ipartestületek megszüntetését célzó attack ellen.

Saját hazájában is lehet valaki próféta

Kis konferansz Hunyady Sándor Feketeszáru cseresznye című darabjának
premierjéhez

Hunyady Sándor, a „Feketeszáru cseresznye”, a „Juliusi éjszaka” és a még ismeretlen „Pusztai szél” szerzője, a kolozsvári Magyar Színházban ma, csütörtök estére kitűzött darabjának, a „Feketeszáru cseresznye” nek előadását készíti elő. Személyesen vesz részt a próbákon, utasításokat ad, simításokat végez, rendez, mintha csak egy új drámaíró készülné a lámpák elé, mintha csak nem ő volna az a Hunyady Sándor, aki drámaíval már több nagy világváros színpadán aratta sikereit.

A drukkoló szerzőben lehetetlen felismerni azt a Hunyady Sándort, aki legújabb darabjának, a „Pusztai szél”-nek október 24-ére kitűzött premierjével már most izgalomban tartja Budapest színházi közönségét és a Vigaszínház régen nem készülődött már oly lázas odaadással premiérre, mint az új Hunyady-darab előadására. A szerző a vig-

színházi izgalmas próbákról utazott el Kolozsvarra és Budapesten az öt meginterjuvó újságíróknak új darabjával kapcsolatosan a következőket mondotta:

— A hideg verejték gyöngyözik homlokomon, ha arra gondolok, hogy eljön egyszer ez a premier is. Megírtam a darabomat, aztán átdolgoztam, később újra írtam. Ezután kijavítottam és így annyi idő után zuhognak rám a „Pusztai szél” szavai, hogy teljesen süket és vak vagyok. Nem látom a darabot. Azt ellenben látom, hogy a színház és a színészek mit csinálnak, mennyire belső átélés és mennyire tehetség dolga minden.

Hunyady Sándor budapesti izgalmai elmerülnek a kolozsvári izgalomban. Kolozsvar több mint Budapest, másabb mint Bécs, különb mint Páris, mert itthon prófétának lenni, mert itt megszerezni az elismerést, itt kiérdemelni a tapsot

nagy dolog, nagyobb, mint bármilyen más siker a világon.

Hunyady tudja, hogy Kolozsvaron még vannak, akik nem tudják az ő személyét művétől elválasztani. Neki még vannak barátai, akik még kancsalítanak rá, akik a színpad is kinézik a szájából. Aztán ez a... Hunyady-gyerek... ez a... no... még ott a színpadi dekorum alatt... ott a tapsviharban virágok, éljenek és „treascak” közt... Furcsa egy fordulat a világnak... veszélyben a vesevesése...

Szó ami szó: Sándorka drukkol Kolozsvaron jobban, mint mások, pedig tudja, hogy sehol sem szívesebben lehet jobban, mint itt. És a színészek is mindent elkövetnek a darab sikeréért. A közönség pedig nagyobb izgalommal várja az estét, mint a szerző, mint a színész, mint a színházi direktor. Csak nem kell megijedni és aztán nem kell könnyezni, ha nagyon ünneplik, mert legfeljebb egy tanulság lesz gazdagabb: Még saját hazájában is lehet valaki próféta! (Wojtyla)

A fa olcsóbbá tételéről tárgyaltak a kolozsvári fa kereskedők

(Kolozsvar.) A helyi fakereskedők tegnap az iparkamara disztermében értekezletet tartottak, amelyen a faárak olcsóbbá tételéről tárgyaltak. Megállapítást nyert, hogy a vasárnap esetében, ha nagyobb szállítási van szó, tarifakedvezményt adnak, ezért a kereskedők közösen tesznek meg rendelésüket, miután így olcsóbban adhatják a nagyközönségnek a fát.

Vulpeanu még mindig Magyar országban bujkál

(Kolozsvar.) A budapesti rendőrség tegnap értesítette a kolozsvári hatóságokat, hogy a kéjgyilkos Vulpeanu táncosnő még mindig Magyarországon bujkál és minden tézkeztést megtettek elfogatására.

INGYEN KAP!!!

OKTÓBER 17-től a

RIGÓ posztóáru- házban, Cluj

PIAȚA UNIRII 5. SZÁM (FŐTÉR)

minden vevő egy pompás irodalmi érték

**Minden szombaton
új kiadás!**

REGÉNYT

Mélyen leszállított árak mellett fest NAGY Károly utóda Tükörfényes gallérmosás

Malom-u. 4. Cal. Victoriei 36. Str. Paris (v. Pap-u.) 9-a.

Teffenérték a Deák Ferenc-utcai cement-tolvajokat

Tegnap éjjel fél 12 órakor a rendőrszem két gyanús egyént vett észre a Regina Maria 10. szám alatti ház előtt. Megfigyelő állásba helyezkedett és nemsokára látta, hogy a két ember besurran a házba, ahonnan később cementtel telt zsákokot hoztak ki. A rendőr a két férfit, névszerint Balázs Sándort és Csányi Bélát igazolásra szólította fel, amelynek során kiderült, hogy jogtalanul vették birtokukba a cementet. Mindkettő ellen eljárás indult és bevezették a nyomozást abban a tekintetben is, hogy nem-e terhelő lelkiismeretüket más bűncselekmény is?

Vásárcsarnok-szövetkezet létesítését tervezi Tofán főállatorvos

Paul Tofan kolozsvári főállatorvos a kolozsvári városi tanács és a környező községek előljáróságainak bevonásával akciót indított egy nagyszabású kolozsvári vásárcsarnok szövetkezeti alapon való fel-

'Express' jön Kolozsvárra

Állítására, amely a város különböző részein fiókhálózatot épít ki. A falvakban felállítandó szövetkezetek tejtermékekkel, szárnyasokkal és tojással látják el a kolozsvári központi csarnokot, amely egyben paszturizáló és tojás standardizáló telepet is beállít. A szövetkezet tojás-exportra is berendezkedik.

Elfogtak egy biciklitolvajt

A rendőrség elfogta és őrizetbe vette Kerekes János foglalkozás és lakás nélküli egyént, akinél egy 7000 lej értékű olyan kerékpárt találtak, amelynek tulajdonjogát igazolni nem tudta. További eljárásra áttették az ügyészségnek.

Varrógépek, Kerékpárok

eladása részletfizetésre! Alkatrészek és friss zseblámpa-elemek állandóan raktáron.

Kerékpár-, Varrógép- és Gramophon - javításokat felelősséggel jutányosan vállalunk

"Zündapp" motor-kerékpárok gyári áron kaphatók.

Asztalos Cluj, Str. N. Iorga (volt Jóka - utca) 2

Sártengerbe fullad a Kőmőcsi és Friedmann-telep lakossága

(Kolozsvár.) A CFR fűtőház mögött, a Nádason túl van a Kőmőcsi és a Friedmann-telep. Lakóinak nagy része a CFR munkásaiból telik ki, de vannak közöttük önálló iparosok, kereskedők és a vasúthoz nem tartozó munkások is.

A Nádas mögötti telepen még Ársiát is megszégyenítő köztisztasági, közegészségügyi és közbiztonsági állapotok vannak.

Ezen a részen takarítja jelenleg a CFR az olajtartályait és ezekből nagy mennyiségben kifolyó szennyvíz valósággal

megfertőzi a levegőt.

Ezen a részen kell áthaladnia a telepre menő munkásságnak és a piszkos víz által okozott sártengert átgázolni.

A telep televen döglött állatok bűzlő hulláival, széjjelhordódott szeméttel és nincs, aki ennek eltakarításával törődjék.

Világítás csak a telep közepén átvonuló utcákon van. A mellékutakra esténként pokoli, vastag sötétség borul. Emiatt aztán naponta történnek tragikus esetek.

A hazabaktató emberek igen sokszor a Nádasba pottyannak bele.

Igen gyakran történnek a sötétség leple alatt tolvajlások is és nem egyszer fordult elő már az is, hogy éjjente gyanús egyének tartóztatták fel az arramenőket. Rendőr ezen a telepen nincs.

A lakosság már előre retteg az esős idő beálltától, mert akkor még falábbal is probléma lesz a közlekedés.

Meghosszabbítják a cégbejegyzési kötelezettség határidejét

Az iparkamarák mellett működő cégjegyzői hivatalokról szóló tör-

Nagy szenzációt kelt az „Express” érkezése

vény értelmében a már meglevő cégek kötelesek voltak cégeiket október hó 10. ig bejegyeztetni, mert ellenkező esetben a mulasztókat pénzbírsággal sújtják. Miután ezen határidő lejárt és egyes kamarák jelentése szerint igen sok helyen csak alig 50 százalékban tettek eleget cégjegyzési kötelezettségüknek, a kamarák szövetsége interveniált

a kormánynál, hogy cégjegyzési határidőt folyó évi december hó 31-ig hosszabbítsák meg. A kérést azzal indokolták, hogy a törvényt a kihirdetés után egy hónappal léptették életbe, másrészt a be nem jegyzett cégek száma igen nagy és a mai gazdasági körülmények kö-

zött súlyosan érintené a cégeket a pénzbüntetésre vonatkozó rendelkezés végrehajtása.

„Express” mely ellen merényletet nem követhetnek el

zött súlyosan érintené a cégeket a pénzbüntetésre vonatkozó rendelkezés végrehajtása.

Kisdiákok a rendőrségen

Szereplők: a szigorú komiszár és két harmadik gimnazista.

Béla panaszol: — Igen kapitány ur. Pista elvitte a biciklimet és tessék megnézni, hogy néz ki.

(A bicikli tényleg rosszul fest. A hátsó kerekét pozdorjává zúzta a kegyetlen élet. Biztosan ki kell cserélni. Nyolcas).

— Mit szólna hozzá Pista? Kérde zordonan a szuros szemű komiszár.

— Hát kérem, a tanár ur füzetet bizott rám. Gyorsan akartam járni és nekimentem egy kőnek. Fuccs és nyolcas lett.

— Kérte te Bélától a biciklit?

— Dehogy kértem. Jó barátom, akitől nem kell kérni. Ott volt az iskola folyosóján.

— Mit szólna hozzá Béla? Most becsukjuk a barátodat. Persze csak ha te akarsz....

— Béla körül néz és a szeme megakad a biciklin. Egy kicsit elszomorodik a roncokon. De nem sokáig gondolkozik.

— Dehogy akarom, Eszemágában sincsen. Ő csinálta a multkor a latin dolgozatomat. Tessék csak elengedni.

— Hát akkor minek jelentetted fel?

Béla megrándítja a vállát.

— Mert szekundára csinálta a dolgozatomat. (z.)

Nyolcvan

áldozata van a japáni viharoknak

(London.) Japán partvidékén vihar és szökőár pusztított. Otakineyama kerületben mintegy nyolcvan a vihar áldozatainak száma.

Olvassa és terjessze a „Mai Világ”-ot!

Ez az „Express” mindenkié

Felszabadítják a román exportörök magyar követelésait

Gregorcea, Románia budapesti követe megállapodást létesített a Magyar Nemzeti Bankkal a romániai exportörök követeléseinek felszabadítására. A megállapodás értelmében október folyamán 30%, novemberben 40% ot, decemberben 30% ot szabadít fel a Nemzeti Bank az exportörök követeléseiből.

Corsó filmszínház	Edison Erdélyben elsőnek berendezett box elő filmszínház	Carmen mozgó	Select mozgó
Premier! A világ vége Flammarion regénye után Abel Gance rendezése Fősz.: Colette Darfanil, Vande Vangen, Gheorghes Colin	2 sláger egyszerre 23 felv. I. B ü v é s z 12 felvonásos operette „Les Saltimbagues” operettének megfilmesítése Fősz.: Nagy Kató, Nicolas Kohné II. U. 72. tengeralfutár 11 felvonásos dráma Fősz.: Adam Brodwisz, Maria Malicka	2 szenzáció egyszerre 21 felv. I. Vihar leánya Tengerészdrama 11 felv. Fősz.: Dorothy Philips, Wallace Berry, Gertrude Astor II. Riff és Riff, mint gavalierok 10 felv. vígjáték Fősz.: Rltf és Ralf és Gimp, a majom	Premier Korvett-kapitány A legfantasztikusabb filmalkotás Főszereplők: Harry Liedtke és Maria Paudler

Az égő ház titka

Iria: lovag Nafrel Egon

(113)

A regény
eddig
tartalma

Tárnok Róbert, az Egyesült Vasművek elnöke, beleszeretett gép-
írókisasszonyába, Ecsedi Máriá-
ba és ebből a viszonyból fiuk
születik. Tárnok felesége bün-
társával elraboltatja Mária gyer-
mekét, a nő halálba üldözi és
ravasz trükkkel Tárnokot bigámia
büntetéseért öt évi börtönre jut-
tatja. Ausztráliába deportálják,
de megszökik. Készier véletlenül
találkozik egy pillanatra Máriával,
de eltűnik szeme elől. Mária a
kalandok sorozatán keresztül
Amerikába kerül.

Meghallotta, hogy a Schmidt ha-
lász, mert annak három apró gye-
rekről kell gondoskodnia, már pe-
dig a halászt nem valami jöve-
delmező mesterség! Mondta aztán,
hogy szívesen segítene rajtuk az-
zal a feltétellel, ha elvállaljuk a
magával hozott kisgyereke felneve-
lését. Nem volt nagyon nyűnkre
még egy újabb gyereket magunk-
hoz venni, amikor három éhes szá-
jat is éppen elég nehéz betömni,
amikor azonban az idegen hölgy
egymásután rakta le a százmárkás
bankjegyeket, egyszerre megválto-
zott a nézetünk. Ez a körülmény
már lényegesen megváltoztatta a
helyzetet, beleegyeztünk abba, hogy
elvállaljuk a gyermek nevelését....
— Es milyen feltételekben egyez-
tek meg? — érdeklődött Kitty, akit
most már Máriával együtt nagyon
érdekelt a kis Róbert kalandos tör-
ténete.

— Mindenekelőtt azt kötötte a
lelkünk, hogy senkinek sem sza-
bad elárulni, hogy Róbert nem a
mi gyermekünk! Azután egy írást
kellett adnunk arról, hogy a gye-
rek nevelését elvállaltuk, kikötötte
azonban azonban az asszony, hogy
ha valaki jelentkezik majd ezzel az
írással, annak ki kell szolgáltatni a
gyermeket! Megígérte azt is, hogy
az összeg, amelyet átadott, csak az
első részlet, időnként pedig juttat
majd annyit a gyermek neveltetési
költségeire, amennyiből egész csalá-
dunk kényelmesen megélhet....

— Így így is történt?

— Nem egészen! Megkötöttük az
üzletet, az asszony eltávozott s a
következő napokon már arra gon-
doltunk, hogy a kis Róbert útján
önlünkbe hullott pénzből megvaló-
sítjuk régi tervünket és átjövünk
Amerikába szerencsét próbálni. Így
is történt! Sajnos, a szerencse itt
nem szegődött mellénk, a pénzt
hamar eléltük s most újra vissza-
térünk a régi foglalkozáshoz, ha-
lászgatunk s az így szerzett pénz-
ből éldegélünk....

— Pénzt azóta nem kapott a kis
Róbertért?

— Nem! Pedig az utódunknál,
aki utánunk került a hamburgi ha-
lászknúhóba, meghagytuk, hogy
Amerikába utazzon s innen azóta
már megírtuk a címünket is....
Mégsem jelentkezett senki.... Ilyen
körülmények között, kezit csókolom
szép nagysága, ne vegye rossz né-
ven, hogy nem etetem pástétommal
ezt a gyereket, aki nem is az én
gyermekem, hanem csak olyan
lelenc....

Kitty elgondolkozott. Ránézett a
gyermekre, aki még mindig ott volt
mellette s nagy, tiszta szemeit erre
a jóságos asszonyra függesztette,
aki olyan szeretettel és bőségesen
megvendégelte. Szegényke, nem is
sejtette, hogy most az ő sorsáról

volt szó, néha néha hallotta ugyan
kicsengeni nevét, a hosszú beszéd-
értelmet azonban még nem tudta
felfogni.

— Mondja csak nénikém — szó-
lalt meg Kitty, — nem adnák át
ezt a gyermeket nekem örökbe?

A halászsasszonyt meglepte a
kérdés.

— Hamarjában nem is tudta, mit
válaszoljon, végre kibökte:

— En odaadnám, de nem tudom,
hogy az uram mit szól hozzá!

— Megfizetünk érte.... Pótolni
fogjuk az elmaradt tartásdíjakért....

— Mindenesetre beszélnem kell
vele! Adjon a szép nagysága hol-
napig gondolkozási időt s akkor
majd megadom a választ.... Amoda
lakunk egy kis halászkunyhóban....
Kitty beleegyezett. Máriával együtt
elbucszott a gyerekektől, aki ne-
héz szívvel távozott el a jóságos
nénikéktől, akik annyi szeretettel
vették körül.

ÖTVENHARMADIK FEJEZET

A Brown-család megszaporodik

James Brown valóban csak az
esti órákban érkezett meg Atlantic
Citybe. Az autó reflektora már
messziről éles fénysávot szórt a
kis villára és Kitty megismerte már
a távolról felhangzó túlközlésből is,
hogy a férje autója közeledik.

Brown ötvenedik éve ellenére is
még mindig jó kondícióban volt, de
azért, amint megérkezett és letele-
pedett a villa terraszának kényel-
mes karosszékebe, egyszerre meg-
telt panasszal:

— Milyen fáradt vagyok....
Egész héten dolgoztam, azután most
ez a hosszú autózás, alig várom
már, hogy ágyba kerüljek.... Nem
az ilyen öreg embernek való már
ekkora strapa....

Mária nevetett.

— Mister Brown mond olyanokat,
hogy öreg? Hiszen napról-napra
fiatalodik s olyan frissen, egészse-
gesen néz ki, hogy a legfiatalab-
bakkal is felveheti a versenyt....

A Wanemaker-áruház tulajdonosa
megsimogatta a feleségét.

— Hát csoda, ilyen fiatal feleség
mellett, mint Kitty? Az ő fiatalága
reám is átragadt, olyan boldognak
érzem magam mellette, hogy ennél
jobb életre már igazán nem vágy-
hatom....

— Es ugye, minden kívánságo-
mat teljesítet? — kérdezte Kitty
kedvesen.

James Brown nevetett.

— O, te kis anyagias. Ha dicsér-
lek, akkor mindjárt hasznót akarsz
huzni belőle és valami ajándékot
kérsz.

— Ugy bizony!

— Hát mi legyen az?

— Sohasem fogod kitalálni! —
nevetett Kitty.

Brown tagadólágg intett.

— Dehogy nem. Azt igazán nem
nehéz kitalálni, hogy mi kell a
nőknek. Biztosan valami szép
ruha.

— Nem.

— Kalap?

— Az sem.

— Talán valami ékszer?

— Minek, hiszen már éppen
eléggel megajándékoztál.

James Brown megsóvalta a fe-
jét. Ilyesmi még nem történt meg
vele, hogy ne találja ki a felesége
kívánságát. — Gondolkozott rövid
ideig, aztán tovább folytatta a tár-
salgást:

— Talán egy új autó?

Kitty mosolyogva rázta meg a
fejét.

— Az sem.

— Motoresónak?

— Még az sem.

— Talán csak nem repülőgép?

— Hogyne, hogy lezuhanjak?

— Hát akkor? Mondd meg már,

drága Kittym, mert megöl a kíván-
csiság.

— Nézz körül, mi hiányzik ebből
a pompás otthonból, ahol minden
megvan....

James Brown jóízűen felnevetett.
— Azt mondd, hogy minden
megvan és mégis hiányzik valami?
Nem értem.

— Rosszul mondtam. Nem va-
lami, hanem — valaki....

— Most még jobban gyötör a
kíváncsiság! — nevetett James
Brown és megvakarta a fületét.

— Ej, öregem, hát megmondom,
— nevetett Kitty —, mert ugy se
találok ki soha. Hát egy drága kis
gyerekre vágyom s miután az Isten
nem ajándékozta meg a házassá-
gunkat, hát segítsünk magunkon
ugy, hogy örökbe fogadunk egy kis
fiúcskát....

James Brown jóízűen mosolygott.
— Hogy neked milyen kívánsá-
gaid vannak, drága Kitty!

— Haragszol?

— Dehogy haragszom. Es ezt a
kívánságodat éppen úgy teljesíteni
fogom, mintha egy gyöngysort vagy
egy új ruhát kértél volna.... De
az a bökkenő, hogy hol veszek most
neked hirtelenében egy gyermeket.
Nagyon jól tudod, hogy áruházam,
a Wanemaker, a világ legmoder-
nebb és legnagyobb áruháza, ahol
patkószegőtől automobilig, harisnya-
kötőtől bundáig, cukorkától padló-
mázig mindent lehet kapni, de élő
gyermeket még a Wanemakerben
sem árúsítanak....

Mindhárman jót nevettek.

— Azért említettem neked —
szólt meg újból Kitty —, mert
én már találtam egy gyermeket,
akit örökbefogadhatnánk, rendkívül
kedves, aranyos kis gyerek, aki
Máriával együtt nagyon megszeret-
tünk és egész bizonyos vagyok
benne, hogy te is nagyon megfo-
god szeretni....

— Hát ki az a gyerek? Hol ta-
láltátok? Ki az apja? Mondjato-
el róla már valamit!

(Folytatás következik.)

Rádió

Csütörtök, október 15.

BUDAPEST. 10.15 Hangverseny. 13.40
harangszó. 13.05 Rádiókvartett hangversen-
nye. 18.35 Magyar dalok. 20.20 Rigó Janos
cigányzenekara. 21.30 Európa-hangverseny.
23.40 Fejes szalonzenekar és Horváth Gyula
cigányzenekarának hangversenye.

BUKAREST. 14. Gramofon. 14.50 Gram-
mofon. 19. Könnyű zene. 20.10 Zenekar
hangverseny. 21. Rádió szabadegetem. 22.
Énekhangverseny. 22.45 Szimfonikus hang-
verseny.

BÉCS. 12.30 Hangverseny. 13.40 Bat-
tini gramofonon. 14.10 Gramofon. 17.30
Ének és zenekar hangverseny. 19.05 Né-
dalok. 20.50 Kézzongorás hangverseny.
21.30 Európa-hangverseny Budapest. 23.35
Wilhelm Wacek zenekara.

A Kereskedelmi és Ipari kamara új épületében kiadók:

1. étterem, kávéház, büffé vagy
bodegának megfelelő (Regina
Maria és P. Cuza Vodă saraj).
1 szuterin helyiség bárnak, sör-
vagy borcsarnoknak, konyha és
mellék helyiségekkel,
2 lakás, a 3 szoba és mellék-
helyiségek,
1 lakás, 2 szoba és mellék hely-
iségek.

Modern lakások, — olcsó árak

Műfestés, vegytisztításban úgy kivétel, mint olcsóságban a Czink-cég vezető

Bőrkabátok festése, plüsskabátok gőzölése felelősséggel
Szilági kelmefestő és vegytisztító

Árpád-ut 20.
Forduló-u. 1.
Galamb-u. 23.

Hírek

Ma este tudományos szakülést tart a Paul Ehrlich egyesület. A Paul Ehrlich orvostudományi egyesület ma, csütörtökön este fél 9 órakor tartja új helyiségében, Szent-egyház-utca 4 sz. alatt XVIII. rendes tudományos szakülését, melynek programja a következő: a) Dr. Heller József: Ikerterhességből született Foetus papyraceus. b) Dr. Grünwald Ernő és Dr. Traub Vilmos: 1. Aerophagia 2 éves gyermeknél. 2. Tüdüiaffectió érdekes esete 11 éves gyermeknél. Előadások: 1. Dr. I. Normand: Zehn Jahre Insulin in der Behandlung der Zukerkrankheit. 2. Dr. Vass Zoltán: Beszámoló a nemzetközi stomatológiai kongresszusról.

Minden előfizetőnk 10 kottát kap ingyen a temesvári Moravetz zeneműkereskedéstől, ha legutóbbi (októberi) előfizetési nyugtáját a fenti cégnek beküldi. A Moravetz-cég Románia legnagyobb zeneműkereskedése, árai pedig a legolcsóbbak. Jegyzéket bárkinek ingyen küld.

Műkedvelő előadás. A cluji „Összetartás” műkedvelőgárda jól sikerült előadást rendezett a sétateri Kioszk nagytermében. Steinfeld Lajos szellemes bevezető beszéde nyitotta meg az estélyt. „Az ügyvédbojtár” és „A nyúl” 1. felv. boházatokban Freifeld Terike, Salamon Manczi, Hegedüs Edith, Steinfeld Lajos, Freifeld Viktor, József Dezső, Salamon József, Sarlós Lajos, Braun Irén, Jakab József derekasan megállottak a helyüket. Salamon Sándor kedves énekszáma után Freifeld Teri cigánytáncát szünni nem akaró tapssal honorálta a közönség. Sarlós Lajos ügyes kupléi szolgáltatták a humort. Hegedüs Edith bájos monológjai nagy tetszést arattak. Braun Lili és Steinfeld Béla tangót lejtettek művésziessé. Előadás után reggel 7-ig tartott a tánc. A szépségverseny győztese Freifeld Teri lett.

Közel napokban megnyílik Kolozsvárt Deák Ferencz ucca 20 szám alatt „Champion” név alatt egy új autó, legújabb típusú rádió, villany felszerelési vállalat.

Ovatosság! Női és férfi ruhameket a legújabb száraz eljárással Kolozsváron a Kristály vegytisztító tisztít.

Használjon cipőjéhez prima minőségű terpentines

Gladys
: cipőkrémek :

Ujságpapírba csavart holttest egy bérház szuterinjében

Az oszlásnak indult holttest egy ismeretlen katonáé

(Bukarest.) A bukaresti rendőrség ma egy bozsalmas gyilkosságnak jött a nyomára. Schitu Maureanu utca 55 számú házban ma reggel egy Gallia oevü asszony a szuterén folyosóján nagy csomó ujságpapírost vett észre egy láda tetején és ijedten látta, hogy az ujságcsozó véres. Azonnal odabívtta a szomszédokat, akik az ujságcsozót szét akarták szedni és

legnagyobb rémületükre az ujságokban egy holttestet találtak a láda tetején,

Hamarosan alármirozták a hatóságokat, amelyek megállapították, hogy az esősen oszlásnak induló hullán csak ing és alsónadrág van, az utóbbin katonai jelzés, tehát

valószínűleg egy katona holttestét találták meg.

A vérnyomok a padlásra vezettek, ott, azonban nem találtak semmit. Gallia asszony eladta, hogy az el-

mult éjszaka lépteket hallott a folyosón, megkérdezte, hogy ki jár ott mire egy ismeretlen egyén futva távozott. A hatóságok nyomozása valószínűvé teszi, hogy

az ismeretlen katonát féltékenységből tették el láb alól

és előbb a padlásra rejtegették a holttestet, miután azonban a legutóbbi napokban a lakók közül többen panaszkodtak, hogy különös szag érezhető a házban, az elmúlt éjszaka ki akarták csempészi a holttestet a gyilkosok, azonban

valamitől megijedtek és otthagyták a hullát a szuterén ládáján.

Valószínűnek látszik, hogy a házban lakó őrnagy szobalányának és tisztiszolgájának is van valami szerepe ugy ezeket, mint egy másik szobalányt és egy Tudor Alexandru nevű postást őrizetbe vettek.

A „Ioan Ungur siremlék-alap” bizottság a „Cluji pincérek Segélyező Egyesülete” által a közeljövőben rendezendő diszközgyűlés alkalmából, melyen néhai elnökünk Ioan Ungur érdemeit méltatni, arcképét és az általa kezdeményezett csoportképet leleplezni fogják, záros számu bronz, ezüstözött és aranyozott jelvényeket bocsátott ki, melyek a leleplezendő csoportkép keretével, míg az értük befolyó összegek a „Ioan Ungur siremlék alap” gyarapítására fognak szolgálni. A bizottság arra kéri Kolozsvár összes vendégipari alkalmazottait, hogy ez akcióban támogassák és a még le nem jegyzett jelvényeket, melyekre az illetők nevei rávésődnek, mennél előbb saját nevükben lefoglalják és ezzel elősegítsék azt a célt, hogy néhai volt elnökük és vezetőjük véglegesen pihenhesse álmát abban a sirboltban, mely az arra érdemes tagok végső nyughelye lesz.

Tekesport. A Tekészó sportszövetség első nagyszabású versenye vasárnap, e hó 18 án folytatódik. A csapatok sejejtező versenyén a következők vesznek részt október 18 án, vasárnap d. e. 8 órától: Az Orosz-féle pályán. 1. Germania, 2. Turul, 3. Pálma, 4. Matador, 5. Kombinált, 6. Bohémek, 7. Victoria nyolcas csapatai. D. u. 2 órától a Gábos-féle pályán: 1. Tőrekvés, 2. Soimi, 3. Remény, 4. MURED, 5. Solid, 6. Hercules, 7. KTT. nyolcas csapatai. Ezen hetes csoportosítású csapatokból a négy legjobb eredményt elért csapat a döntőbe jut és azt 1931 október 25 én a három benevezett vidéki csapattal együtt lejátsza. A csapatok erősen készülődnek és így sportszempontból is nívós küzdelemre van kilátás. Érdeklődők ez alkalmattal is részt vehetnek, mert a versenyek díjtalan megtekinthetők a fenti pályákon. A női bajnokság 1931 október 26-án d. u. kezdődik.

Saját érdeke!

A 20% és 40%-os elárusítást rövid időre meghosszabbítottuk

Siessen vásárolni!

EL-BE, Cal. Reg. Ferd. (v. Wesselényi-u.) 19.

Ön is gazdag lehet!

Ha csak egyetlen sorsjegye van, óriási összeget

20,000.000 Leit

nyerhet.

Az osztrák osztálysorsjáték a legjobb a világon, mert a sorsjegyek fele okvetlen nyer. **Prémium: 12,500.000 Lei.**

Főnyeremény: 7,500.000 Lei.

Minden nyeremény készpénzben és minden levonás nélkül kerül kifizetésre.

Az I. osztály húzása 1931. nov. 17. és 19. én.

A sorsjegy ára:

Egy egész egy fél egy negyed
 1.200 Lei 600 Lei 300 Lei.

Rendelje meg még ma sorsjegyét — és azonnal szerencsés lehet.

Horwitz Hugó és Társa Bankháza

Wien, I., Franz Josefs-Kai 6.
 Österreich.

Uri asszonyok és leányok!
 Női ruhaszabást és varrást saját rendszerű módszerem alapján, rövid idő alatt megtanulhatnak úgy magánhasználatra, mint iparüzés céljaira, a varróiskolában. Beiratkozni lehet bármikor. Nedeczky divatszalon, Regina Maria 12, bejárat a Minorita uccai oldalon.

SZÍNHÁZ

Szombaton éjjel előadás, csak felnőtteknek.

Kis Katalin

A párisi vigjátékirás, legfűszerebb csemegéje, a szabadszája és kényes témájú Kis Katalin Savoir sziporkázóan ötletes boházata kerül színre szombaton éjjel (Kolozsvár) először.

Az igazgatóság nyomtatékosan felhívja a közönség figyelmét arra, hogy ez a briliáns ujdonság igazán csak felnőtteknek való. Bérletsszünet! Rendes helyárak! Jegyek előre megválthatók.

A Magyar Színház műsora

Csütörtök: Feketeszáru cseresznye. Ujdonság először. Premiere bérlet 5 szám. Szám 16.

Péntek: Feketeszáru cseresznye másodsor.

Szinkör-Mozgó műsora:

Csütörtök: Diákszerelm, 11 felvonásban. A főszerepekben Gilda Gray és Percy Marmont, továbbá a szenzációs Michi Maus, Helyárak: 10, 20 és 30 lej.

Urania	Magyar Színház	Opera és N. Szính.
Premier! Bécsben s zerettem egyszer egy kislányt Bájos hangos vigjáték Fősz.: Gretl Theimer, Werner Fuetterer	D. u. fél 3-tól este 8-ig mozielőadás A VIII. osztály (Diákszerelm) 10 felv. filmoperette — A főszerepekben: Gilda Gray, Percy Maurmont Műsor előtt: Szenzációs Micki Mauss	Premier Feketeszáru cseresznye Hunyadi Sándor színműve először Kezdeté 8 1/4 órakor
		Csütörtökön, e hó 15-én a Nemzeti Színház szezonnyitó előadása Vlaicu Vodă Dráma 5 felv. Kezdeté 8 és 1/2 órakor

Kozmetikai cikkek

legelőnyösebben,
legjobb minőségben a

d'Or Illatszertárban

Piața Unirii No. 6.

szerezhetők be

Esőernyőt

legolcsóbban a készítőnél
vehet

szenzációs dumping - áron.

Szükségletét most szerezze be.

Javításokat és behúzásokat
elvállalunk.

Transilvania-**Ernyőáruház,**

Cluj, Regele Ferdinand 17.

Cipőjavítást

a legolcsóbb árban eszközöl!

Férfi talpalás Lei 80

Férfi sarok " 30

Női talpalás " 70

Női sarok " 20

Berkovits, Egyetem-utca 6. sz.

"CORD"

gummi vulcanizáló vállalat
Cluj, Farkas-utca 12. sz.

Speciális módon javít

hócipőt, sárcipőt
és autógummit

a legrövidebb idő alatt,
garancia mellett

Megnyílt a

Dumping-étkezde

Cluj, Timár-utca 16 szám
(Guráth pék mellett)

Ebéd, vacsora Lei 35, menü
rendszer. Abonensek házon-
kívül is felvétetnek. Izletes,
jó konyha

**Intézeti paplanok,
matracok, takarók**

legolcsóbb forrása a

"Paplan-Áruház"

Cluj, Bolyai-utca 2.

MAYER-REALISTIC
tartós ondolálógéppel
a női fej a legszebb
a világon!

Hölgyfodrász-szalon

Cluj, Calea Regele Ferdi-
nand 37., Minerva-palota

A Cipőklinika

Cluj, Regele Ferdinand 37.
berendezkedett a merikai
szisztém szerint

**sár- és
hócipő-javításra**

Legjobb anyag, legolcsóbb árak!

Apróhirdetések

Ebben a rovatban minden szó 1 lej. Vastagabb betűvel szedve 2 lej. A leg-
kisebb apróhirdetés 10 lej. — Állástkeresők felárán hirdethetnek.
Az apróhirdetések díja előre fizetendő

Alkalmazást keres

Zongoraoktatást elvállaló urleány,
ugyanígy gyakorolni is lehet. — Cim a
kiadóban.

ADÁS-VÉTEL

"Arta" Aukció 17-én szombaton d. u.
4 órakor.

Központban kóser étterem berende-
zéssel, lakással eladó. Cim a kiadóban.

LAKÁS

Gyönyörű különbejáratú szoba fürdő-
szobabaszálattal a Regele Ferdinand-uton
tíresen is olesón kiadó. Cim a kiadóban.

Szép 2 szoba, konyhás felszuterin lakás
nov. 1-re kiadó. Görögtemplom-utca 1.

KÜLÖNFÉLÉK

Szenzáció! Fejlesztés, talpalás tiszta
cérnából 30 lei, gyapjából 40 lei.
Szemfelfeledést, fürdőruha és
szetteijavítást legolcsóbban vállal-
unk. Guháné, Zápolya-u. 6.

BUTOR, ÉPÜLET, orvosi ren-
delők, üzletek, portálok szak-
szerű festését és fényezését fele-
lősséggel BOZZAY eszközli. Str.
Iuliu Maniu 17. (v. Szentegyház-
utca.)

A pénzbetétek veszélymentesek és
legbiztosabbak a "Braşoveana" Zálogház
Részvénytársaságánál, Cluj, C. Victoriei 5.
mert szakismerettel: arany-, ezüst-, ézer-
és magasabb ellenértékű zálogtárgyakra
kölcsönzi.

Mikes községben forgalmas helyen
korcsmának és üzl.thelyiségnek alkalmas
házastelek eladó vagy bérbeadó. Cim a
kiadóban.

Olesón jót és sokat csak

KEREKES éttermében

kaphat:

Pörkölt, vagy tokány .. 16-
Székelygulyás 18-
Főzelék, feltéttel 18-
Borjúsült 20-
Sertéssült 25-
Frissen sült 30-
Főttészta 10-

Havi abonama 1000—1500 lei

1 liter Rizlingbor kihordása 16

Erzsébet-ut sarkán.

Figyelem! Szenzáció!

Akar ön megszabadulni
patkányaitól? Ugy forduljon
azonnal

Pollák Chaim-hoz

Str. Romulus (volt Szamosközi u.)
1. szám alatt, ki veszélymentesen
és 1 évi garancia mellett összes

patkányait kiirtja.

Tegyen próbát és örökké hálás lesz.

"Carmen"-kalapok

a legolcsóbbak

a legujabbak

a legszebbek

Cluj, Calea Victoriei 4

(Kossuth Lajos-utca)

Költisztviselők, magántisztviselők
nyugdíjasok, diákok nagy kedvezményben
részesülnek az Erzsébet-fürdőben. Nyitva
reggel 5-től este 9 ig.

Edény-üveg

Moskovits és Társa konyha-
felszere-
lési cikkek, üveg és porcellán áruk. Alpaca
evőeszközök. Calea Regele Ferdinand. Fő-
postával szemben.

Könyv-papir

Keszey Albert Könyv- és papir-
kereskedése, an-
tiquariuma és nyomdai munkák felvételi
helye. Piața Unirii (Főter) 1.

Lepage könyv, zenemű, (kotta), papir,
iskolakönyvek, írásszerek,
rajz-, műszer, füzetek stb. áruház. Kérjen
jegyzékeket.

Női divat

Szabó Jenő divatkülönlegességek
nagyáruház, Cal. Reg.
Ferdinand (v. Wesselényi-u.) 5. Telefon 579

Gólya-Áruház női divat külön-
legességek nagy-
áruház. Cal. Regele Ferdinand 11. (volt
Wesselényi-u.) Telefon: 9-57.

Férfi divat

Neumann M. Kész férfiruhák áru-
háza. Uri szabóság, Piața Unirii (Főter) 14

OLCSÓ SZÖRMÉK**Terschanczky szücsnél**

kaphatók! Javítások nagyon
olesón eszközöltetnek. Garni-
turáknak való oposettek 350
lejtől szép kivitelben kaphatók.

Terschanczky. C Reg. Ferd. 10.

hátral az udvarban, a Gólya-
áruházzal szemben

Cipőjavítások

az alanti olesó árban leg-
jobb anyagból készülnek

MÓZES cipészetében

Cluj, Cal. Reg. Ferdinand 96.

férfi talpalás — — — 90 lei
férfi sarok — — — 30
női talpalás — — — 70
női sarok — — — 15
gyermek talpalás — 50

Uj cipők már 250- lejtől

kezdve kaphatók.

Olesón jót, sokat csak az

Elit bodega és étteremben

kaphat. Calea Victoriei 15.

(Unitárius kollégiummal szemben)

Ebéd Lei 30—25

Vacsora . . . Lei 20—15

Havi abonama 1000—1200

Lei kenyérrel ebéd és vacsora

1 liter ara Hegyaljai bor 16 Lei

(kihordásra)

Ügyeljen a címre!

Tegyen próbát!

Fogadjunk...

— Fogadjunk Pancser, el sem
hiszi, ha mondom, kíváncsi vagyok
rá, hogy a mai fiatalokra milyen
hatással van a krízis?

— Hát a gavalléria például na-
gyon kifejlődött.

— Csak nem?

— De igen. A napokban ott vol-
tam egy családnál, ahol a vőlegény

bejelentette a menyasszonynak, hogy

az eljegyzést felbontja.

— Visszaadom a jegygyűrűt is?

— kérdi a menyasszony.

— Nem szükséges, — felelte nagy-
lélküen a gwallér vőlegény —

csak fizessd utána tovább a részle-
teket.

— Szóval, ilyen a mai fiatalok
gavallériája?

— Ebben maradunk.

Repülőgép

és rádiótelefon a közleke-
dési rendőr szolgálatában

(London.) A közlekedési rend-
őrök munkájának megkönnyítésére
néhány nap óta a forgalmasabb gőc-
pontok felett repülőgépek keringe-
nek és a gépekről rádiótelefonikus
úton közlik a gőcponton szolgálatot
teljesítő rendőrrel azokat az észle-
leteket, amelyeket a nagy magas-
ságból jól meg lehet figyelni, de a
közlekedési rendőr nem nyerhet ró-
luk áttekintést. A rendőri pilóták
állandóan közlik, hogy a tilosra ál-
litott úton körülbelül mennyi a vá-
rakozó gépkocsik száma.

Primaria Municipiului Cluj.

Szám: 19336—1931.

Hirdetmény

Magyar fordítás.

Cluj város harmadikban hirdet
pályázatot írott, zárt és lepecsételt
ajánlatok útján a város tulajdonát
képező Calea Regele Ferdinand 28
számú házában levő 14 sz. üzlet-
helyiségnek három (3) évre való
bérbeadására.

Az árverés a számvetési törvény
88—110 szakaszai értelmében és
a 127—1931 sz. Monitorul Official-
ban közzétett általános szabályok
szerint 1931 október hó 29 n lesz
megtartva az árverési bizottság
előtt a tanácssteremben.

Az ajánlatok beterjesztésével egy-
idejűleg ajánlattevők kötelesek kül-
lön borítékban, készpénzben, vagy
állampapírokban letenni a fenti
időtartamra felajánlott egész bér-
összeg 5 százalékát kitevő ideigle-
nes garanciát.

Az árverési feltételek megtekint-
hetők a város gazdasági hivata-
lában.

Cluj, 1931 október 2.

Primaria municipiului Cluj